

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Hotel-Revue**

Band (Jahr): **78 (1969)**

Heft 31

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr
Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins
78. Jahrgang - Erscheint jeden Donnerstag
3011 Bern, Nonbijoustrasse 31. Tel. (031) 25 72 22

Revue suisse des Hôtels
Organe pour l'hôtellerie et le tourisme
Propriété de la Société suisse des hôteliers
78e année - Paraît tous les jeudis
Einzelnummer 90 Cts. le numéro

Grosser Bluff?

Wer sich in die Öffentlichkeit begibt, kommt darin zwar nicht um, muss aber mit öffentlicher Kritik rechnen: mit bössartiger, gutgemeinter, falsch oder oberflächlich informierter...

So ergte es dem Schweizer Hotelier-Verein (SHV), der im Frühling dieses Jahres die Aktion «Saison für Senioren» startete, die in der Öffentlichkeit ein unerwartetes (positives) Echo gefunden hat. Damit ist erstmalig in der Geschichte des SHV eine gesamtschweizerische Verkaufsaktion gestartet worden, die - das sei zugegeben - auch noch einige kleine Kinderkrankheiten hat.

Neben den rund 95 Prozent positiven Kritiken in Fernsehen, Radio und Presse hat es auch einige negative gegeben, die vor allem die sogenannte «Postalozzi-Verpackung» zum Stein des Anstosses genommen haben. Dem liegt allerdings ein Irrtum zugrunde: Bereits anlässlich der Pressekonferenz für diese Aktion hat der SHV eindeutig darauf hingewiesen, dass handfeste kommerzielle Absichten mit dieser Aktion verbunden sind: die Verlängerung der Saison, die Belegung freistehender Betten in der sogenannten ruhigen Saison, das heisst in der Zwischensaison. Die Senioren zahlen für Übernachtung, Frühstück, Service, Kurtaxe usw., sie müssen also nicht das peinliche Gefühl haben, Almosen zu empfangen. Dennoch stellt der «Senioren-Preis» eine Vergünstigung dar, weil er im Normalfall dem sogenannten Minimalpreis im Hotelführer entspricht (auf 5 Franken ab- oder aufgerundet) und weit er während 200 Tagen im Jahr gültig ist. Kenner wissen ja, dass der im Hotelführer veröffentlichte Minimalpreis nur an ganz wenigen Tagen im Jahr, zum Beispiel im November, zur Anwendung kommt.

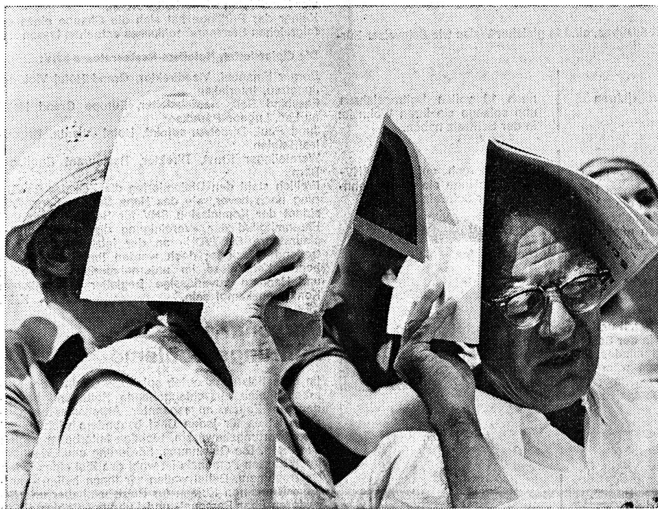
Das Attraktivste an der Saison für Senioren ist jedoch der feste Preis: 10, 15, 20 Franken oder mehr, wofür man übernachtet und frühstückt kann. Es gibt keine Diskussionen, keine Unsicherheit, kein zeitraubendes Hin- und Herschreiben: der Preis ist eindeutig, die gebotene Leistung auch und die Zeit, während der Preis und Leistung gültig sind, ebenso. Dieser feste Preis ist es, der in der Öffentlichkeit ein so positives Echo findet, nicht die teilweise Falschmeldung, den Senioren würde etwas geschmekt.

In die Erfolgswelle, welche mit dieser Aktion zustandekommen ist, platzt unter dem Titel «Grosser Bluff» eine Kritik des Schweizerischen Beobachters. Diese an sich gut informierte Zeitschrift geht fälschlicherweise von der Voraussetzung aus, dass die Hoteliers den Senioren etwas schenken. Deshalb werden einige Preisdifferenzen zwischen dem Hotelführer und dem Senioren-Hotelverzeichnis voreilig zum Anlass genommen, die ganze Aktion zu verurteilen. Dabei gilt die Kritik bei näherem Hinsehen dem Hotelführer, der durch die Veröffentlichung von Minimal- und Maximalpreis für ein und dieselbe Leistung in der Tat nicht unbedingt zur Preisklarheit beiträgt. Wenn also der Seniorenpreis eines Hotels mit 15 Franken nicht dem Minimalpreis von 14 Franken entspricht, folgend der «Beobachter»: kein Preisentgegenkommen, keine soziale Tat. Dass der Seniorenpreis jedoch an 200 Tagen zur Anwendung kommt, während... (siehe oben) ... wird leider übersehen.

Was können wir aus dem «Grossen Bluff» lernen? Vor allem,

- dass man sich informiert, bevor man kritisiert,
- dass alle Beteiligten, also Senioren, Hoteliers und Schweizer Hotelier-Verein noch bestehende Anlaufschwierigkeiten schnellstens beseitigen,
- dass die wenigen Betriebe, die sich nicht «senioren-gerecht» verhalten, die ganze Aktion gefährden können. Denn: etwas Negatives geht wie ein Lauffeuer durch die Öffentlichkeit, etwas Positives jedoch hat einen viel geringeren «Nachrichtenwert».
- dass die Preisgestaltung der Hotellerie vereinfacht und für den Gast unmissverständlich wird. Das heisst: feste Preise für alle Gäste.

Hoffen wir, dass die Senioren sich die Vorteile der «Saison für Senioren» auch weiterhin und noch vermehrt zunutze machen. Wie sagte Armin Haller, der Gründer der Aktion P: «Wer sich unmittelbar nach dem Tag P» (Pensionierung) resigniert ins Schneckenhaus zurückzieht, wird vorzeitig alt, betreuungsbedürftig und abhängig. Wer aber jetzt Türen und Fenster öffnet, immer neue Eindrücke ohne Zeitmangel geniesst, wird den schönsten Abschnitt seines Lebens geniessen.»



Ein Tip für die heisse Jahreszeit! Vielleicht gewinnt der Leser der Hotel-Revue auf diese Weise ein innigeres Verhältnis zu seiner Zeitung. (Photo RBD Zürich)

Propos de 1er août

Fédéralisme, patriotisme, nationalisme et cie

Quand les feux du 1er août s'allumeront un peu partout en Suisse, les discours proclameront l'idéal de notre souveraineté nationale, la liberté et l'indépendance dans l'unité, la force de notre petit pays. Le système politique qui nous gouverne a, comme tous les systèmes, ses avantages et ses inconvénients; les premiers mettant en valeur nos diverses régions et les seconds les immobilisant parfois par dispersion des moyens, le fédéralisme, plus que tout autre principe de direction, correspond aux structures physiques et morales de notre pays, mais freine logiquement l'efficacité des actions communes.

La poursuite d'un idéal et la défense de l'intérêt général - à définir sans cesse - doivent pourtant primer. Il faut élever le débat.

Le citoyen du monde n'est pas encore né
Les hommes ont passé plusieurs siècles à se battre, plus souvent pour un territoire, une superficie que pour un idéal. Ils font encore la guerre. Tous les nations aspirent à leur indépendance politique, économique, doctrinale. Malgré diverses initiatives très heureuses qui, apparemment, tendraient à prouver le contraire: marché commun, vœu des états-unis d'Europe, ALE, OTAN, COMECON, OEA et j'en oublie. Où est la ligne de conduite, la meilleure politique? Où est la vérité?
L'Histoire nous répond: à travers tous les siècles, les hommes ont payé cher la création et la défense de leur patrie, l'indépendance de leur pays, le respect de leurs institutions, la pureté de leur folklore, le charme de leurs paysages. Leur parler aujourd'hui de supra-nationalité, de citoyen du monde, d'occasionalisme ou autres jeux sans frontières, c'est utile et magnifique: tout le monde y croit et y applaudit, mais on n'arrivera difficilement à uniformiser une mentalité qui, de l'esprit de famille au patriotisme de bon aloi, passe par l'esprit de clocher et le culte de «sa» région. On ne change pas ainsi, avec de grandes théories, ce qu'il y a de positif et de négatif de loyal et d'égoïsme, dans la volonté, le caractère et l'amour d'un peuple. Les frontières ne tombent pas si facilement, parce qu'il y a, malgré tout, dans la finalité de toutes les entreprises d'unification, de concentration, de mise en commun, dans l'esprit du citoyen, un petit goût de poison et une atteinte à l'ordre traditionnellement établi. On peut mesurer l'intensité de cette position quel que peu réfractaire dans quelques exemples particulièrement significatifs, au premier rang desquels je citerai le chauvinisme sportif, le fanatisme, le sectarisme qui, aujourd'hui encore, font rage. Pour quelles raisons? Par patriotisme et par nationalisme lequel, bien souvent d'ailleurs, n'est qu'un excès de patriotisme. La différence est finalement si mince qu'on a de la peine à faire la part des choses, ce

qui explique mieux les difficultés auxquelles se heurtent les actions visant à respecter l'intérêt général et à promouvoir la communauté sous toutes ses formes, et dans tous les secteurs. Ne vivons pas une ère passionnante, mais aussi un monde de contradictions? Tout est dans la mesure.

Le tourisme apporte sa solution

Quand je préconise une élévation du débat, je pense d'abord qu'il ne faut pas contester catégoriquement certaines tournures d'esprit et certaines structures établies dont les vertus sont profondes. S'en étonner, c'est nier la qualité de l'instruction donnée à la jeunesse jusqu'à ce jour, car c'est bien là qu'il faut commencer: 10 ans d'histoire suisse et étrangère, mais une référence au Marché commun - un exemple parmi d'autres - dans les classes tout à fait supérieures!

Dans le domaine du tourisme, où le nationalisme semble faire partie de toute offensive de propagande à l'échelon international, il n'est pas inutile, mais subtile d'introduire discrètement une notion d'auto-critique, ce que, dans un souci d'équité et de modération, l'ONST a très bien fait: «La Suisse pas toujours un pays-modèle, mais toujours un pays de vacances».

Agir en bon patriote, c'est savoir accueillir nos hôtes étrangers comme nous aimerions être accueillis chez eux; agir en mauvais nationaliste, ce serait l'exploiter en lui offrant peu, mais en lui demandant beaucoup sous prétexte que «la Suisse, ça se paie»... Comme si de nombreuses régions n'étaient pas à même de fournir des prestations, parfois similaires, de qualité.
L'industrie des vacances, plus que toute autre, doit réaliser son marché commun par la suppression des frontières administratives et des entraves à la liberté touristique (restrictions, etc.). Elle ne doit pas pour autant renier les particularités et les attraits de chaque pays, de chaque région, de chaque station, mais apporter à la population un enrichissement spirituel, culturel, économique par un apport de l'extérieur. La mise en commun des intérêts ne doit pas lui porter préjudice. Et il faut respecter et intégrer, à cet effet, ceux qui, venus d'autres nations, nous aident à développer cette activité touristique. N'est-ce point par un nationalisme jaloux que nous rendons quasi impossible la naturalisation des ouvriers étrangers?
Notre Fête nationale doit nous aider à promouvoir, dans l'intérêt de tous les Suisses, les multiples activités de notre pays, et à se servir, pour ce faire, de beaucoup de diplomatie et de gentillesse, j'allais préciser: de décence. C'est agir en bon Suisse, patriote pas plus qu'il n'en faut, neutre, mais arbitre de toutes les tendances. En s'ouvrant au monde, J.S.

A lire aujourd'hui:

	Pages
Interview M. David, secrétaire général de l'AIH évoque le futur marché touristique mondialisé	3
Fremdenverkehrstatistik Der Mai brachte Rekordergebnisse: 11 Prozent mehr als im Vergleichsmonat 1968	3
Rheinfeldern Neues Kurzentrum für 14,5 Millionen Franken geplant	4
Vins de France Les producteurs français se concertent pour offrir à leur clientèle un produit compétitif	4
Bedienungsgeld Der Bundesrat veranlasst eine Studie über die unbefriedigende Bedienungsgeldsituation in der Schweiz	5
Suppression des restrictions Le Gouvernement britannique pourrait procéder à la suppression de la restriction de 50 livres de devises l'automne prochain	6
Afrika Ein Bericht über ein seltsames Gasthaus	7

Keine Visa für die USA ab 1970?

Der amerikanische Kongress behandelt während der laufenden Session zwei Geschäfte, deren positive Verabschiedung dem Tourismus nach den USA grossen Auftrieb geben könnte. Es handelt sich vor allem um die Abschaffung der Visapflicht für alle Staaten, die ihrerseits keine Visa von amerikanischen Besuchern verlangen.
Gleichzeitig berät der Kongress eine Erhöhung des Budgets für den United States Travel Service, die offizielle touristische Werbeorganisation der USA. Danach stehen 1970 6 Millionen Dollar für Verkaufsförderung und Werbung zur Verfügung. Ein ganzes Sortiment von Projekten (Billig-Preis-Arrangements, neue und billigere Unterkünfte, Vereinfachung der Zoll- und Passformalitäten usw.) steht vor der Verwirklichung und wird auf dem europäischen Markt den Kampf um den Touristen noch «heisser» machen. (TTG)

Einladung der drei Mond-Astronauten in die Schweiz

Die Schweizerische Verkehrszentrale hat über den Direktor des Zentrums für Weltraumflüge in Houston die drei Astronauten Armstrong, Aldrin und Collins mit Gattinnen und Kindern zu Ferien in der Schweiz eingeladen. Die Einladung der drei Astronauten und ihrer Familien sei mit keinerlei Berufs- oder Repräsentationsverpflichtungen verbunden, obwohl auch Schweizer Wissenschaftler und Techniker an der Erforschung des Weltalls beteiligt seien und an ihren Wirkungsstätten den drei Mondpionieren sicher viel Interessantes zu bieten und zu zeigen hätten. Den Eingeladenen stehe es frei, ihren zweiwöchigen Erholungsurlaub in der Schweiz zu jeder beliebigen Zeit und Jahreszeit anzutreten und nach eigener Lust und Laune zu gestalten.

1er août sous le signe de la solidarité

La fête du 1er août sera placée cette année sous le signe de la solidarité avec le tiers monde. Les initiateurs de la «déclaration de Berne» lancent un appel pour que notre fête nationale soit placée sous ce thème; 500 communes ont déjà demandé la documentation nécessaire en vue d'entretenir leur public du lancinant problème de l'aide aux pays pauvres.

La grève des spathettis

Les garçons de café italiens se sont mis en grève durant 48 heures samedi et dimanche derniers. Grève surprise s'il en est qui n'a toutefois pas été suivie dans les endroits touristiques comme dans les villes. Le personnel en grève revendique une augmentation des salaires et l'introduction de la semaine de 44 heures. Lundi dernier, c'était au tour de leurs patrons de manifester leur mécontentement de la même façon pour protester contre l'absence de toute réglementation du jour de congé hebdomadaire!

Ein seltsames Gasthaus in Afrika

Auf einem Autotrip von Kampala nach Kigali, von der Hauptstadt Ugandas nach derjenigen Rwandas, im Innern von Afrika also, führt der Weg nahe der Landesgrenze an eine am Strassenrand angebrachte Tafel «Toni Nuti». Diese lapidare Anschrift sagt wenig etwas. Höchstens derjenige, der sich sehr gründlich auf ein Reiseabenteuer vorbereitete, fand vielleicht den Reiseführer, der als einziger eine Note darüber enthält: «Toni Nuti, eine Florentinerin, die 1927 mit ihrem inzwischen verstorbenen Mann in die Gegend gekommen ist, betreibt seit 1959 auf einer Insel mitten im Kagera eines der seltsamsten Gästehäuser.» Und «seltsam» ist es wirklich – es ist aber auch aufregend, merkwürdig, phantastisch, traumhaft!

mit Toni Nuti sich die Freiheit bewahrt hat, «Unterkunftskandidaten» nach freiem Ermessen anzunehmen oder abzulehnen. Es sind spannende Minuten, liegt die nächste Unterkunftsmöglichkeit doch rund drei Autostunden weit entfernt! Die Wartezeit aber wird durch eine besondere Attraktion verkürzt: angeregt durch den fahrenden Korb, tanzen nun Meerkatzen im flinken Spiel über eine eigens für sie über den Fluss gespannte Strickleiter. Mit dem «O. K.» kommt auch gleich der Boy an das diesseitige Ufer gefahren, um Gepäck und dann die Gäste – es haben knapp zwei Personen Platz – in einem Gitterkorb zu verstauen und mittels eines handbetriebenen Räderwerks hinüberzuspedieren. Gerade gemütlich ist die Fahrt über das dunkle,



Der schwarze Boy zieht die Gäste im Gitterkorb aufs Inselnd.



Ein kleiner Fahrweg zweigt bei der Tafel von der Durchgangsstrasse ab und führt abwärts zum dichtbewachsenen Ufer des Kagera. Unten am Ufer steht man hilflos da, bis man entdeckt, dass man mit einer Eisenstange auf ein altes Schienenstück schlagen muss, um sich drüber auf der Insel anzukündigen. Sichtverbindung mit dem Haus gibt es nicht, und jedes Rufen würde im Getöse des Flusses untergehen. Bald nach dem Klopfsignal erscheint am Ufer der Insel ein schwarzer Boy, der einen an einem Draht hängenden kleinen Gitterkorb mit einem Zugsseil an das Festland hinüberbefördert. Da legt man einen Zettel mit seinen Wünschen, aber auch mit Erklärungen über die eigene Person und über das Woher und Wohin hinein. Der Korb wird wieder zurückgezogen, und der Boy verschwindet mit der Botschaft im dichten Ufergewächs. Drüber im Inselhaus wird nun das Urteil gefällt: Das Haus gilt nämlich offiziell nicht als Hotel, wo-

reisende Wasser nicht, noch weniger gemütlich aber ist die Ankunft unter dem Gebell und dem Zähneflitschen zweier Hunde. Kaum jedoch ist der erste Fuss auf Inselboden gesetzt, geht das Belien in freundschaftliches Schwanzwedeln über, und mit übermütigen Sprüngen wird der Weg zum Haus gezeigt. Da wird man von Toni Nuti empfangen. Sie schüttelt Hände, stellt jeden der schon Anwesenden vor und lädt dann zum Tee auf der wildverwachsenen Veranda ein. Schon diese Teestunde ermöglicht einen ersten Kontakt mit den weiteren Inselbewohnern: Vier Boys leben hier, drei Hunde, eine Siamkatze, ein Dutzend Riedbock-Antilopen – alle von Toni Nuti als Jungtiere auf die Insel gebracht –, vier Zwergziegen, etwa 30 Kaninchen und Meerschweinchen und dann nach Angaben verschiedener Zoologen über hundert Vogelarten. Wer Glück hat, kann auch fünf Flusspferde sehen, die an geschützter Stelle am Inselufer leben und abends plump an Land steigen. Das Sorgenkind der Insel ist ein kleiner gespenkter Klippspringer, eine Antilopenart, der einem ständig um die Beine streift, jedoch niemals berührt werden darf, weil er sonst in einen Schreckzustand verfällt...

Das Haus ist ein Privathaus geblieben. Die zahlenden Gäste – es hat für sieben bis zehn Platz – schlafen in grossen Schlafzimmern, benutzen aber gemeinsam, wie eben eine Familie, das einzige Badzimmer und essen gemeinsam mit der Besitzerin an einem grossen Familientisch. Toni Nuti, für das Essen wie eine englische Lady umgekleidet, weist den Gästen ihre Plätze an, sitzt selbst oben am Tisch und bestimmt – hier noch ganz die italienische Signora – Ton und Thema der Konversation. Uebrigens ist alles, was auf den Tisch kommt, von der etwa 70jährigen Lady selbst gepflanzt, gefischt oder gejagt worden. Nur Zucker, Salz, Kaffee und ähnliche Dinge werden einmal pro Vierteljahr im nächsten Marktort, im 140 Meilen entfernten Mbarara, und einmal im Jahr in Kampala eingekauft. Wie kurz aufleuchtende Streiflichter erhellen die Erzählungen von Toni Nuti beim späten Kaffee am Cheminée die Geheimnisse dieses Inselhauses. Toni Nuti ist mit ihrem Mann, der als Mineningenieur tätig war, vor 40 Jahren in die Gegend gekommen, führte nach seinem Tode eine Lodge im Murchison-Park und erstellte im Jahr 1959 das Haus auf der

Insel im Fluss. Eine gleichzeitig erbaute Steinbrücke brach bei einem Hochwasser im Jahre 1963 zusammen; seither ist das Korbpatent in Betrieb. Es war auch der Bau eines Hotels begonnen worden, doch brauchte schon die Erstellung der Fundamente auf dem felsigen Boden das ganze Vermögen Toni Nutis auf! So sieht man heute aus knöcheltiefem Gras knapp die Grundmauern herausragen und weiss nicht recht, ob sie Bestandteile einer englisch inspirierten Gartenanlage sein sollen oder Ueberreste einer heiligen Stätte des sagenumwobenen Eingeborenenhäuptlings, der jeweils die Insel als Zufluchtsort aufgesucht zu haben scheint. Toni Nuti erwähnte bei unserem Besuch auch ihre gegenwärtigen Sorgen: Sie hat Scherereien mit der ugandesischen Regierung, da sie auf der Insel tagsüber 17 Watussi-Flüchtlinge aus Rwanda beschäftigt. Diese Flüchtlinge aus Rwanda – es sind rund 3000 – erhalten nämlich in Uganda niemals eine Arbeitsbewilligung, und bei Schwarzarbeit wird nicht der Arbeitnehmer, sondern der Arbeitgeber bestraft. Toni Nuti konnte wählen zwischen einer hohen Geldstrafe oder 14 Tagen Gefängnis...

Trotz solchen und ähnlichen Schwierigkeiten will Toni Nuti bis an ihr Lebensende auf der Insel im Kagera bleiben. Sie hat hier ihren Platz, sie liebt die Landschaft, die durch das Verwobensein von Urilmlichkeit und überlegter Kultivierung besonders reizvoll ist; sie liebt die Tierwelt und liebt die Schwarzen – und sie ist in dieser Abgeschlossenheit auch etwas kauzig geworden. Ihre Liebe gehört auch den Gästen, dank denen sie diesen Hofstaat überhaupt halten kann. Sicher aber bedeutet ihr die Persönlichkeit der Gäste mehr als das bare Geld. Das spürt man beim Frühstück, zu dem sie sich immer gesprächig hinsetzt, sei es nun 6 Uhr früh oder 11 Uhr vormittags. Man merkt es auch beim Abschied, beim Händeschütteln. Da wird einem auf der kleinen Insel plötzlich die ganze unabsehbare Weite der Welt bewusst. Man möchte doch die kleine Frau bald wieder besuchen – aber wer kann schon wiederkommen? Margot Hugelschofer



So ganz gemütlich ist die Fahrt über den tosenden Fluss nicht!

Im Vordergrund die Fundamente des einstmaligen geplanten Hotels.

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: Freitag, 11 Uhr. In Ausnahmefällen bis Montag, 11 Uhr, bei Verlust des Mitgliederrabattes.

MÖVENPICK

Zur Ergänzung unseres obersten Kaderteams suchen wir einen

Chief Steward

Die Aufgaben umfassen den Einsatz, die Leitung und Betreuung des gesamten Hilfspersonals; Organisation und Ueberwachung der Arbeitsplätze, Kontrolle über Getränke- und Speisenausgabe sowie über Reinigungsarbeiten und Bedienung der Maschinen und Einrichtungen.

Wie stellen wir uns den idealen Bewerber vor?
 - Schweizer, Mindestalter 23 Jahre
 - Ausbildung im Gastgewerbe
 - Erfahrung in der Führung von Mitarbeitern
 - gute Spanischkenntnisse

Was können Sie von uns erwarten?
 - sorgfältige Einführung in die neue Aufgabe
 - weitgehende Selbständigkeit
 - Möglichkeiten zur beruflichen wie auch persönlichen Weiterbildung
 - gute Entlohnung und Sozialleistungen
 - Aufstiegsmöglichkeiten innerhalb des Mövenpick-Unternehmens

Wenn Sie glauben, dieser Posten sei das Richtige für Sie, so rufen Sie uns unverbindlich an, damit wir eine Besprechung vereinbaren können.

E. Liechti, Hotel-Mövenpick im Wächter, Neuen-gasse 44, 3000 Bern, Telefon (031) 22 08 66. 7347

Gesucht in gepflegten Betrieb an der Peripherie der Stadt Zürich

2 freundliche, zuverlässige Serviertöchter Jungkoch neben Patron

Schichtbetrieb.

Es können nur Schweizer oder Niederlasser berücksichtigt werden.

Spezialitäten-Restaurant Kibitz, 8305 Dietlikon Familie K. Siegrist, Tel. (051) 93 31 10 7351

Ich suche in unsern modern eingerichteten Landgasthof mit Bar, Restaurant und Grill-room tüchtigen

Kellner oder Serviertochter

Hoher Verdienst, geregelte Arbeitszeit. Eintritt sofort.

Anfragen telefonisch oder schriftlich an:

A. Walther
 Gasthof zum Bad
 5036 Oberentfelden bei Aarau
 Telefon (064) 43 40 47. 7343

Hotel Limmathaus Zürich

sucht auf 15. August oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle tüchtige, sprachkundige

Sekretärin (evtl. Aushilfe)

Wenn möglich Kenntnisse der NCR 42.

Offerten erbeten an die Direktion oder Telefon (051) 42 52 40. OFA 67804002 7319



Restaurant zum braunen Mutz Barfüsserplatz 10

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de garde Commis de cuisine Commis tournant

Sich melden bei Familie G. Meierhofer, Telefon (061) 24 33 69. P 034004

Parc-Hôtel-Restaurant La Mésange à Leysin

cherche pour le mois de septembre ou date à convenir

chef de cuisine

travaille avec commis. 7333

Gesucht in Jahresstelle für Réception, Telefon und Korrespondenz

Sekretärin

Offerten mit Zeugnisabschriften an

Hotel Juri, 4002 Basel 7332

Wir suchen für unser Hotel-Restaurant in Basel Eintritt nach Uebereinkunft (September bis Dezember 1969)

Gouvernante/Hausbeamtin

Darunter verstehen wir eine fähige und umsichtige Persönlichkeit (Absolventin einer entsprechenden Fachschule und Praktikum) zur Ueberwachung und Leitung der Etagen, der Lingerie, des Buffets und des Hauses ganz allgemein sowie Mithilfe an der Réception. Bei unserer Abwesenheit müssen wir uns auf als korrekte und einsatzfreudige Vertretung verlassen können. Die Entlohnung möchten wir nach Kenntnis der bisherigen Ausbildung und Tätigkeit festsetzen. Bewerberinnen richten Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen (Zeugnisabschriften, Bild), Ansprüchen und Eintrittsmöglichkeit an

Hotel du Commerce, Basel W. + N. Weibel, Tel. (061) 32 96 16 7329

Stadt-Casino Basel sucht für sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

Allgemeingouvernante

evtl. auch für Buffetablosungen, 25- bis 35jährig, abwechslungsreicher und verantwortungsvoller Posten. Zimmer im Hause. Jüngerekraft wird eingearbeitet.

Offerten sind zu richten an:

W. Obrist, Stadt-Casino Basel 4000 Basel, Tel. (061) 24 38 45 7319

Gesucht nach ASCONA (Tessin)

1 Demi-chef de rang (deutsch sprechend) 1 Commis de rang 1 Buffettochter

Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Hotel Europe au lac, 6612 Ascona 7330

Directeur de tourisme

est demandé pour Congo-Kivu. On offre: situation intéressante, bien rémunérée, dans un climat sain et maintenant calme.

Beaucoup de responsabilités et de liberté d'action. On demande: personnalité ayant expérience dans l'organisation de voyage, publicité, public-relations, etc.

Faire offre avec certificats et curriculum vitae à Max Gmür, 50, rue Neuve, à Bruxelles. 7306

Wir suchen

Serviertochter oder Kellner Buffettochter oder -bursche (Nur Schweizer)

Hoher Verdienst und geregelte Freizeit (Schichtbetrieb). - Offerten erbeten an Familie Hug.

Bahnhof Hotel Jakobshof 9630 Wattwil (SG), Tel. (074) 7 10 82 7331

Hotel Bad Schauenburg 4410 Liestal

Gesucht für Landgasthof

Alleinkoch und Serviertochter

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Geregelte Arbeitszeit und hoher Verdienst zugesichert.

Wenn Sie für diesen Platz Interesse haben, telefonieren Sie unter (051) 84 12 02. 7338

SAHARA PALACE HOTEL

Nous cherchons pour notre hôtel qui a nouvellement construit à Nefta (Tunisie) un jeune couple qualifié pour le poste de

directeur

Les candidats à ce poste sont priés d'adresser leurs offres avec curriculum vitae et prétentions de salaire à

STIL 19ème rue au Port Tunis attention de Monsieur Triki P 44-1518

HOTEL INTERCONTINENTAL GENEVE

sucht

Serviertöchter und Kellner

Schweizer Nationalität. Kost und Logis, Uniform, Jahresstelle.

Bewerbungen sind zu richten an die Personalabteilung, Hotel Intercontinental, Postfach, 1211 Genève 19, Telefon (022) 34 00 00, Int. 254. 7322

HOTEL ATLANTA à Bruxelles

cherche pour son restaurant et son service traître un

directeur-gérant

Nous offrons: une situation stable, d'avenir et bien rémunérée. Grande liberté d'action et d'initiative. Les candidats sont priés de faire offre, avec prétentions et références et curriculum vitae à l'Hotel Atlanta, 7 boulevard Adolphe Max, à Bruxelles 1. 7323

Hotel Gletschergarten 3818 Grindelwald

sucht auf 1. September 1969 in Jahresstelle oder als Aushilfe für September und Oktober.

Koch oder Köchin

Offerten an Frau Füllemann, Tel. (036) 3 27 21. 7324

Hotel restaurant sonnenberg

Herrliche Aussicht, 700 m ü. M., 6010 Kriens/Luzern, 10 Autominuten von Luzern entfernt.

Wir suchen mit Eintritt für sofort oder nach Uebereinkunft

Haustochter Buffettochter Serviertochter Zimmermädchen Officebursche

Offerten sind erbeten an A. Zibung, 6010 Kriens/Luzern, Telefon (041) 22 19 55. 7325

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft jüngeren

Alleinkoch oder Köchin

Offerten erbeten an Familie Mathis,

Hotel Engel, 6385 Niederrickenbach Tel. (041) 84 13 79 7328

Commis de cuisine

Bon salaire, cherché par

Restaurant Bavaria 49, rue du Rhône, 1211 Genève, 161. (022) 24 09 88. P 16-33778

Anmeldeformular für Stellensuchende

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
 Stellensmittlung
 Postfach
 3001 Bern

Formule d'inscription pour employés cherchant une place

Les candidats qui désirent trouver un emploi dans un des hôtels membres de notre société sont priés de remplir complètement et lisiblement en lettres capitales le coupon ci-contre et de le retourner à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
 Service de placement
 Case postale
 3001 Berne

hier abtrennen	Name Nom Cognome		Vorname Prénom Nome		Geboren am Né le Nato il		
	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale				Telefon Téléphone Telefono		
	Nationalität Nationalité Nazionalità		Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri				
	Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta		3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro				
Wünscht Stelle als Desire place de Desidera place de		Bemerkungen Observations Osservazioni				Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata	
				Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale			

Rôtisserie de l'horloge

sucht in Jahresstelle ab etwa 20. August oder später

Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:
H.-J. Löhner, Personalchef der Mustermesse-Restaurants,
Drahtzugstrasse 57, 4057 Basel, Tel. (061) 24 91 84
7300

MÖVENPICK

Wir suchen für unser Restaurant Cendrier Centre in Genf einen

Küchenchef

Die wichtigsten Voraussetzungen sind:
- einwandfreier Charakter
- begeisterungsfähig und korrekt seinen 40 Mitarbeitern gegenüber
- gründliche fachliche Ausbildung
- aufnahmefähig für neue Methoden der Küchenführung

Eintrittsdatum:
am liebsten sofort, um eine gründliche und sorgfältige Einführung zu gewährleisten. Wir warten jedoch gerne auf einen guten Mitarbeiter, da wir uns auch vorstellen können, dass Sie bis auf den Spätsommer in der Saison beschäftigt sind.

Es handelt sich um einen vielseitigen und anspruchsvollen Chefposten, der auch entsprechend honoriert wird. Fortschrittliche Arbeitsbedingungen und modernste Hilfsmittel sind eine Selbstverständlichkeit.

Ihre Bewerbungen und daraus sich ergebendes persönliches Gespräch behandeln wir vertraulich.

Bitte wenden Sie sich an folgende Adresse:
T. Klüvers (persönlich), Direktor Mövenpick Cendrier Center,
17 rue du Cendrier, 1201 Genève, Tel. (022) 31 64 03

P 18-308

Cherchons pour tout de suite ou date à convenir
cuisinier

Faire offres à la Direction du
Casino de Montreux, 1820 Montreux
tél. (021) 62 44 47

P 22-120



St. Moritz

Neues Hotel mit 200 Betten sucht für lange Wintersaison 1969/70

Chef de réception
Sekretärinnen
Telefonistinnen
Warenkontrollleur
(Computer-Einschulung)

Oberkellner
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Barman
Barcommis

Economat/Office-Gouvernante
Lingerie-Gouvernante
Lingeriemädchen
Zimmermädchen
Personal-Zimmermädchen
Portiers
Chasseurs
Chauffeur
Hausmechaniker

Offerten sind mit Zeugniskopien, Foto und Lebenslauf an die Direktion zu richten.

7391



Hotel Baur au Lac, 8022 Zürich 1

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft:

Réception: **Réceptionnaire**

Loge: **Telefonistin**
(Schweizerin mit PTT-Lehrabschluss)
Chasseurs

Küche: **Chefs de partie**
Commis de cuisine
Commis pâtissier

Offerten sind mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Photo an die Direktion zu richten.

7369

Gesucht für sofort:

1 Saal- und Restaurationstochter
oder Kellner

1 Praktikant oder Praktikantin

Offerten erbeten an:

Hotel du Nord, A. Maurer
3800 Interlaken

7370

Landi Bündnerstube, 4852 Rothrist

sucht für 15. August jungen, tüchtigen

Koch

neben Chef und Lehrlingen.

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an
Heinz Arber-Leuenberger, Küchenchef, Telefon
(062) 41 15 84.

7371

Gesucht auf 10. September oder nach Uebereinkunft tüchtige

Köchin oder Alleinkoch

in sehr gut eingerichtete Küche.

Offerten an Familie Betschen,

Restaurant Bären, 3076 Worb
Tel. (031) 83 22 91

7353

Gesucht

Koch
oder
Köchin

für Mehrzwecksanatorium mit 200 Betten (zirka 50 Diät-Patienten). Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Gute Entlohnung.

Auskünfte erteilt:
Verwaltung Sanatorium Valbella
7260 Davos-Dorf, Tel. (083) 3 62 41

OFA 5990900

Café Burger, Wettingen

sucht freundliche, tüchtige

Serviertochter

In Jahresstelle, guter Verdienst und geregelte Arbeitszeit, mit Kost und Logis.

Offerten oder Telefon an W. Burger, Café-Restaurant,
5400 Baden, Badstrasse 11, Tel. (056) 2 69 22.

OFA 52236003

Gesucht für sofort freundliche

Serviertochter

in gutgehendes Speiserestaurant, sehr hoher Verdienst, geregelte Freizeit, angenehmes Betriebsklima.

Landgasthof Traube
9325 Roggwil (TG)
Hauptmann Soller Haus
Familie Hefti, Tel. (071) 48 12 19

33-3922

Bahnhofbuffet Winterthur

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Waren- und Bonkontrollleur

gesetzten Alters. Kenntnisse in der Lebensmittelbranche (Gastgewerbe). Zuverlässig und ehrlich. Diesem Mitarbeiter möchte ich auch die Frühdienst-Kontrolle anvertrauen. Es handelt sich um eine gut-bezahlte Jahresstelle. Geregelte Freizeit. Möglichkeit zum Eintritt in die Pensionskasse.

Offerten sind erbeten an W. Frauchiger-Minnig, Bahnhofbuffet, 8401 Winterthur, Tel. (052) 22 13 35.

P 41-179



Hotel Chur

Gesucht

in Jahresstelle oder Saison

sofort oder nach Uebereinkunft

Küche: **Chef de partie**
Commis de cuisine

Service: **Chef de rang**
in Rotisserie: **Commis de rang**
Kellner-Praktikant

in Jägerstübl: **Kellner**
Serviertochter
Buffetochter-Tournante

Divers: **Portier**
(Tagesdienst)
Zimmermädchen
Officebursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion oder enter
Telefon (081) 22 54 44 oder (081) 22 66 82.

7408

Hotel Albana St. Moritz

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstellung:

Sekretärin
Küchenchef
Commis de cuisine
Restaurationstochter
Nachtportier
Etagenportier

Interessenten bitten wir, Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an
W. Hofmann, Hotel Albana, 7500 St. Moritz, zu richten.

7359

Restaurationsbetriebe
im Shopping-Center
Spreitenbach bei Zürich

Für das erste gastronomische Gross-Unternehmen dieser Art in der Schweiz:

Vier Restaurants, Cafeteria, Snack-Bars, acht Kegelbahnen, Bar-Dancing, Hauptküche, zwei Satellitenküchen usw. mit modernster Planung und Einrichtung.

suchen wir auf den 20. Oktober (Teileröffnung 1. November 1969, Gesamteröffnung 12. März 1970)

Küchenchef

- Schweizer, 26 bis 35 Jahre
- Ueberdurchschnittlich vielseitige Fachkenntnisse
- Organisationstalent
- Selbständige Kalkulation Bedingung
- Kaufmännische Kenntnisse erwünscht

Wenn Sie diesen Anforderungen entsprechen können, bieten wir Ihnen:

- Vertrauensposten
- Ueberdurchschnittliches Salär
- Ausgebaute Sozialleistungen
- Modernst eingerichteter Betrieb
- Mitspracherecht in Personalanstellung und Einkauf für Küchenbetriebe

Handschriftliche Bewerbungen mit Lohnansprüchen, Foto, Zeugnisabschriften und Referenzen (Diskretion zugesichert) an:

Dir. Rudolf Kuster, 6644 Orselina

7394

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz
3800 Interlaken

sucht

1. Sekretärin

Bevorzugt werden sprachkundige Bewerberinnen, die an exaktes und selbständiges Arbeiten gewöhnt sind.

Bei Eignung Dauerstelle. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:
Familie Bieri, Telefon (036) 2 23 12.

7093



eröffnet anfangs 1971 ein neues Personalrestaurant. Der Neubau enthält Essräume zur Verpflegung von über 4000 Personen pro Tag, einen Gästetrakt, Freizeit- und Erfrischungsräume sowie ein Hallenbad.

Für die Mitarbeit bei der Detailplanung, Einrichtung und Organisation sowie für die spätere Leitung dieses Betriebes suchen wir einen

Absolventen der Schweizerischen Hotelfachschule

Das Aufgabengebiet dieses anspruchsvollen Postens umfasst somit sämtliche mit der Führung eines solchen Betriebes anfallenden Arbeiten.

Wir bitten Bewerber schweizerischer Nationalität, welche sich über die notwendige Erfahrung in der Führung gleicher oder ähnlicher Betriebe ausweisen können, um Zustellung ihrer Bewerbungsunterlagen an die Personalabteilung.

F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO., Aktiengesellschaft, 4002 Basel.

7377

Restaurationsstochter

Wir suchen auf 1. August oder nach Uebereinkunft jüngere, tüchtige in sehr nettes Team. Wir führen ein erstklassiges Grill-room-Restaurant, Ausserordentlicher Verdienst. Geregelter Arbeitszeit.

Offerten erbeten an

Restaurant Locanda Singerhaus, Stadthausgasse 10, Basel, Tel. (061) 23 39 30.

7203

Inseratenschluss:
Jeden Freitag morgen um 11 Uhr!

KONGRESSHAUS ZÜRICH



sucht zu baldigem Eintritt einen tüchtigen

Oberkellner/Chef de service

Interessenten senden ihre Bewerbung mit Foto und Zeugniskopien an die Direktion.

7173

GESUCHT in ruhiges Sport- und Familienhotel in bekanntem Bergkurort Graubündens für die kommende Winter- und Sommersaison

1 Oberkellner
(eventuell Obersaaltochter), fach- und sprachkundig

1 Barmaid
für Hotelbar.
(eventuell Anfängerin)

2 Saalkellner

1 Office-Econamatgouvernante

1 Office-Econamatgouvernante-Gehilfin

1 Chef de réception/Kassier/Assisten-Manager

NCR-42-kundig, sprachkundig, in Jahresstelle (eventuell mit fachkundiger Gattin als Gouvernante)

1 Wäscherin-Lingere
(vollautomatische Anlage)

1 Küchenchef
(keine Restauration, keine Nachtlanässe)

1 Commis de cuisine

2 Küchenburschen

Offerten mit den notwendigen Unterlagen und der Bekanntheit der Lohnansprüche richten man bitte unter Chiffre 7063 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Restaurant-Dancing Lido Rapperswil

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige

Serviertochter

Freie Kost und geregelte Arbeitszeit zugesichert.

Telephon (055) 2 25 10

P 19-969

Restaurant Club 21

Für unser neu renoviertes à-la-carte-Restaurant Nähe Zürich suchen wir in Jahresstellen per sofort oder nach Uebereinkunft folgendes qualifiziertes Personal

Saucier

Buffetdame

Buffettochter

Chefs de rang

Commis de rang

Demi-chefs

Barcommis

Offerten mit Zeugniskopien und Photo oder Telefonanruf sind erbeten an
Paul Buol, Restaurant Club 21,
8953 Dietikon, Tel. (051) 89 17 18.

7179

Gesucht per Anfang August oder nach Uebereinkunft in Jahresstellung

Sekretärin

evtl. Anfängerin

für Gästempfang, Telefonbedienung, Korrespondenz, Töchter, welche gerne in einem lebhaften Betrieb arbeiten und die nötigen Fremdsprachkenntnisse besitzen, melden sich mit Referenzen bei

Hotel Engelhof Basel
4051 Basel

7097

RESTAURANT DE LA GRENETTE 1700 FRIBOURG

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Restaurationsstochter
evtl. **Kellner**
(2 Service)

Hausbursche

Office-Mädchen

Office-Bursche

Interessante Arbeitszeit (Schichtbetrieb). Gutbezahlte Jahresstellen.

Offerten erbeten an die Direktion oder Telefon (037) 2 65 21

P 17681 F

Confiserie Tea-room Schiesser, Basel

sucht

1 Verkäuferin
1 Tochter für den Service

Tagesbetrieb. Sonntag und ein halber Wochentag frei.
Bewerbungen an Confiserie Tea-room Schiesser, Marktplatz 19, 4000 Basel, Tel. (061) 23 00 44. Mosse 9881550

Gesucht auf 15. August oder nach Uebereinkunft junge, tüchtige

Anfangsbarmaid
oder **Service-Tochter**

die Freude am Bardienst hätte. Guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit, Jahresstelle.

Offerten erbeten an

Rüden-Bar, Bahnhofstrasse 10
8200 Schaffhausen
Tel. (053) 5 32 77, Herrn Schön

OFA 64767005

Wir suchen in gutgehendes Speiserestaurant nach Luzern, Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertochter

oder **Kellner**

speiseservicegewandt, hoher Verdienst.

Commis de cuisine

Geregelte Arbeits- und Freizeit, guter Lohn.

Anfragen erbeten an:

Kunsthause-Restaurant, 6002 Luzern
Telefon (041) 22 40 23

Familie O. Rogger

7281



cherche pour tout de suite ou entrée à convenir jeune

chef de cuisine

pour diriger petite brigade.

Faire offres ou se présenter à la direction.
Téléphone (032) 2 92 55

7191



cherche:

1 chasseur de nuit

1 commis de cuisine

Entrée de suite ou à convenir.

Faire offre avec copies de certificats et photo à: Chef du personnel, Hôtel Beau-Rivage, Genève

7230

Jeune homme ou jeune fille est demandé comme

réceptionnaire main-courantier

à l'Hôtel Astoria, 103, rue Royale, Bruxelles. Langues étrangères et références exigées.

7232

Buffetdame

in Jahresstelle gesucht.

Hotel Waldhaus Dolder, 8032 Zürich

7229



Wir suchen für unser modernes Restaurant CENTER, Olten,

jüngeren Koch

mit guten Traiteurkenntnissen.

Wir bieten: zeitgemässe Besoldung, gute Verpflegung, geregelte Arbeitszeit, Pensionskasse.

Interessenten melden sich bitte bei:

E. Büchi, Gerant, Restaurant CENTER, Olten,
Tel. (062) 22 24 46.

P 29-138

Speitenbach bei Zürich
Restaurant Zürichtor

Sind Sie eine à la carte gewohnte und flinke

Serviertochter?

Möchten Sie viel verdienen?

Dann melden Sie sich unter Tel. (056) 3 60 44.

6393

Gesucht zum Eintritt für sofort oder nach Uebereinkunft

2. Chef de service

in grösseres Bahnhofbuffet.

Qualifizierte Interessenten mit taktvollem Umgang mit dem Personal sind um ihre Offerte gebeten an

W. Frauchiger-Minnig,
Bahnhofbuffet SBB, 8401 Winterthur,
Tel. (052) 22 13 35.

P 173 W

Das moderne Hotel Inter Continental, Düsseldorf, sucht zum 1. Oktober

Telefonistin

(sprachkundig)

Unterkunft in unserem neuen Personalhaus ist möglich und Berufsbildung stellen wir. Ihre Kurzbewerbung richten Sie bitte an:

Hotel Inter Continental, 4, Düsseldorf
Kerl-Arnold-Platz 5, Postfach 607
Telefon 43 48 48

817



Wildhaus (Obertoggenburg)

sucht:

Sekretärin
Buffettochter
Commis de cuisine

Hotel Restaurant



Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertochter

für gepflegten Restaurationsbetrieb.

J. Schnarwiler-Gall Telefon (056) 2 30 88



OFA 52721003

Rôtisserie de l'horloge

und

Mustermesse Restaurants

suchen in Jahresstelle ab 20. August oder später

Chef de service

etwa 30 bis 35 Jahre alt, Schweizer oder Ausländer mit Niederlassung.

Wir verlangen:
Guter Verkäufer
straffe Personalführung
sprachgewandt

Wir bieten:
Selbständiges Arbeiten
Unterstützung durch die Geschäftsleitung
geregelt Freizeit

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

H.-J. Löhner, Personalchef der Mustermesse Restaurants,
Drahtzugstrasse 57, 4057 Basel, Tel. (061) 24 91 94

7301

HOTEL PARK AROSA

1800 m ü. M., Erstklasshotel, Schwimmbad, Massage-
abteilung, Kegelbahnen, Spezialitätengrill, 200 Betten,
sucht:

Chef garde-manger
Chef de garde
Chef de grill
Chef tournant
Chef entremetier

Commis de cuisine

2. Maitre d'hôtel

Vine Butler
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang

Commis de bar

Chef de grill

(à-la-carte-Restaurant)
franchier- und flambierkundig, Verkäufer

Chef de rang de grill
Commis de rang de grill

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Foto und
Gehaltsansprüche) erbeten an die Direktion.

7402

Restaurationsbetriebe im Shopping-Center Spreitenbach bei Zürich

Für das erste gastronomische Gross-Unternehmen dieser Art in der
Schweiz:

Vier Restaurants, Cafeteria, Snack-Bars, acht Kegelbahnen, Bar-Dancing,
Hauptküche, zwei Satellitenküchen usw. mit modernster Planung und
Einrichtung,

suchen wir auf den 25. Oktober 1969 (Teileröffnung 1. November 1969,
Gesamteröffnung 12. März 1970) in Jahresstelle

Saucier
Chef garde-manger
Chef pâtissier
Chefs de partie
Commis de cuisine
Casseroliers

Buffetpersonal

Serviertöchter

Kellner

(vorgeschriebenes Arbeitstunne wird zu Verfügung ge-
stellt)

Kegelbahnchef/Kellermeister
Hilfspersonal

Wir bieten:

Ausgebaute Sozialleistungen, modernst eingerichtete Betriebe, gere-
gelte Arbeits- und Freizeiten, interne Fachausbildung, entsprechende
Entlohnung.

Bewerbungen, von einsatzfreudigen und bestausgewiesenen Fachleuten,
mit Lohnansprüchen, Foto, Zeugniskopien und Referenzen (Diskretion
zugesichert) an

Dir. Rudolf Kuster, 6644 Orselina

7395



cherche pour entrée immédiate

concièrge portier de nuit

très bien recommandé et sobre

Place à l'année

Faire offres écrites avec photo et références à la Direction.

7386

Gesucht auf nächsten Herbst oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle
(Nähe Zürich)

Küchenchef

mit erfolgreicher Praxis als Chef oder Sous-chef in lebhaftem Restaura-
tions- und Saalbetrieb.

Wir bieten selbständige Arbeit und überdurchschnittliche Entlohnung für
einen fähigen jungen Chef, der seiner Brigade unter Einhaltung eines guten
Betriebsklimas vorzustehen weiss.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten unter Chiffre 7393 an
Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel Olden, 3780 Gstaad

cherche pour entrée de suite ou à convenir un ou une

secrétaire

(anglais, allemand, français)

Faire offres avec annexes usuelles et prétentions de salaire à la direc-
tion.

7085

Erstklassiges Hotel im Zentrum von Zürich sucht für die Loge:

Tournant

Eintritt per sofort oder nach Uebereinkunft.

Einer einsatzfreudigen Fachkraft, die selbständiges Arbeiten gewöhnt
ist, bieten wir einen guten Verdienst sowie Aufstiegsmöglichkeiten.

Offerten unter Chiffre 7147 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Seehotel Schwert, 6442 Gersau

sucht für anfangs September

Koch

für Spezialitätenküche

Serviertochter

gewandt im Speisesevice.

Offerten sind zu richten an Seehotel Schwert,
6442 Gersau, Telefon (041) 83 61 34.

7374

Das neue Café-Restaurant Gotthard in Luzern sucht
für anfangs oder Mitte September

Serviertochter

Buffetochter

Serviceablösung

Küchenhilfspersonal

Offerten sind zu richten an

Frl. M. Erni, Gerantin, z. Zt. Seehotel
Schwert, 6442 Gersau
Tel. (041) 83 61 34

7273



Hotel-Restaurant-Bar

Gesucht auf 1. September, evtl. auch früher, tüchtigen

Koch oder Commis de cuisine

Hotel-Portier/Hausbursche

Offerten an Hotel Wysses Rössli, 6430 Schwyz,
Telefon (043) 3 19 22.

7375

Café-Restaurant «Grischuna»

7050 Arosa

Gesucht für Winter 1969/70

Koch

Commis de cuisine

Serviertöchter

Buffetöchter

Haus- und Officeburschen oder -mädchen

Schriftliche Offerten mit Bild an:
Fam. Schubiger.

P 13-29043

Gesucht

Kochlehrling

Offerten an E. Helbling

Hotel Schiff, Bollingen
bei Rapperswil, Tel. (055) 2 18 13.

P 19-924

Ascona

Gesucht für sofort oder auf 1. September tüchtigen,
selbständigen

Chef de partie
oder Chef-Saucier
Saal-Restaurations Tochter
evtl. Kellner

Offerten an Hotel Moro, 6612 Ascona,
Telefon (093) 2 10 80.

7384



Hôtel PRESIDENT Genève

cherche pour entrée à convenir

réceptionnaire

caissier main-courantier

controlleur

(secrétaire débutant)

cuisiniers

(salaires élevés plus participation)

chefs de rang

commis de restaurant

(gains mensuels élevés)

Préférence sera donnée à personnel suisse ou hors plafonnement.

S'adresser à la direction, 47 quai Wilson, 1211 Genève, ou téléphoner
(021) 31 10 00.

7398

In grössten Winterkurort des Berner Oberlandes
In bestfrequentiertes 1.-Klass-Hotel
für lange Wintersaison gesucht

W
E
N
G
E
N

Sekretär/Sekretärin
Etagen-Gouvernante
1 Etagenportier
1 Zimmermädchen
1 Lingeriemädchen

Köche
Chef de partie
Commis de cuisine
Kellner
1 Demi-chef
2 Commis

R
E
G
I
N
A

für Dancing «LE CARROUSEL»

1 Barkellner
1 Aide du patron
1 Garderobier-chasseur (evtl. Volontär)

Offerten mit Foto und Zeugniskopien an Jack Meyer,
Hotel Regina, 3823 Wengen

7320



Grand Hotel BELLEVUE Gstaad sucht für Sommer 1970 oder früher

dynamische Direktion

Ehepaar im Alter von 30 bis 40 Jahren

Sie finden:

- besterhaltenes Erstklass-Hotel mit Zusatzbetrieben und grossem, gepflegtem Park im international bekannten Sommer- und Winterkurort Gstaad
- langjährige und anspruchsvolle Stammkundschaft
- einen jungen, ausschliesslich aus Geschäftsleuten bestehenden Verwaltungsrat mit Glauben und Vertrauen in das Unternehmen und seine Mitarbeiter
- ein Direktions-Chalet und grosszügige Verdienstmöglichkeiten.

Sie bringen:

- Erfahrung in der neuzeitlichen Führung eines Hotelbetriebes und Fähigkeiten zur Leitung des Mitarbeiterstabes (etwa 40 Personen)
- freundliche, dienstbereite Kundenbetreuung
- einsatzfreudiges, aufgeschlossenes und verantwortungsbereites Teamdenken und -Handeln
- Kenntnisse im modernen Hotelmarketing
- aktuelles kaufmännisches und fachliches Management.

Sofern Sie die Leitung des Grand Hotel BELLEVUE übernehmen möchten und sich den Anforderungen gewachsen fühlen, bitten wir Sie, Ihre ausführliche Bewerbung an Herrn Muggli, Unterer Batterieweg 166, 4000 Basel zu richten. Besten Dank.

Albergo mit kleinem Hotelbetrieb

in der Nähe von Locarno an gut besuchtem Ausflugsort.
Gesucht für sofort oder nach Vereinbarung ein fachtüchtiges

Wirteehepaar, eventuell Gerant

mit Fähigkeitsausweis. Interessant für initiativen Küchenchef.
Günstige Pachtbedingungen.

Offerten unter Chiffre 7176 an Hotel-Revue, 3011 Bern.



Trans Europ Express Zürich-Mailand

Für die Bewirtschaftung der internationalen Luxuszüge auf der Strecke Zürich-Mailand suchen wir gut ausgewiesene und fachkundige Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen. Eintritt auf den 28. September 1969 (Fahrplanwechsel) oder später.

Chef de service/Oberkellner

mindestens 26 Jahre alt, mit der nötigen Erfahrung und der Fähigkeit eine Brigade selbstständig zu führen. Gute Sprachkenntnisse in Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch.

Restaurations-Töchter und Kellner

im Alter von 20-45 Jahren, mit guten Kenntnissen in den drei Landessprachen.

Köche

mit mehrjähriger Praxis als Alleinkoch, mindestens 24 Jahre alt.

Küchen- und Officegehilfen

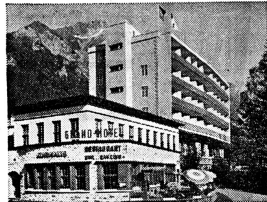
mit Erfahrung im Gastgewerbe, im Alter von 20-40 Jahren.

Wir offerieren eine interessante Beschäftigung in gut frequentierten Zügen mit internationalem Publikum. Gute Lohnbedingungen und geregelte Arbeitszeit, Pensionsfürsorgekasse, Gratifikation.

Bewerbungen mit Bild und Zeugnisabschriften sind zu richten an die

Direktion der Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft, 4600 Olten.
Auf Wunsch stellen wir Ihnen gerne unsern Anmeldebogen zu.

7116



Kulm Hotel St. Moritz

sucht für Wintersaison (Ende November bis anfangs April)

Bureau: **Assistent für Personalchef**
Maincourantier NCR
Stagiaires

Loge: **Telefonistin**
(Winter und Sommer 1970)
Chasseure
Garderobiere

Halle: **Chef de hall, Commis de hall**

Restaurant: **Chefs de rang**
Demi-chefs de rang
Chefs d'étages
Commis de suite
Commis für Grill-Room } im Winter und Sommer 1970

Etage: **Femme de chambre tournante**
Portier tournant
Personal-Zimmermädchen
(ragazze per camere personale)

Economat: **2. Economat Gouvernante**
(2a governante per economato)

Kaffeeküche: **Kaffeeköchinnen**
(caffettiera)

Wäscherei: **Glätterin**
(stiratrice)
Mangemädchen
(ragazze per manga)
Wäscherin (Maschine)
(lavandaia per macchina)

Lingerie: **Näherinnen**
(cucitrici)

Kurriersaal: **Personal für die Bedienung**
(personale per servizio sala personale)

Hilfspersonal für Küche und Office: **Mädchen und Burschen**
(ragazze e ragazzi per office e cucina)

Offerten mit Foto, Unterlagen und Antwortcoupon an die Direktion,
Kulm Hotel, 7500 St. Moritz

7361

Erstklass-Hotel in der Stadt Zürich

sucht nach Uebereinkunft (Herbst 1969) qualifizierten

Chef de cuisine

zu kleiner Brigade.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto sind zu richten unter Chiffre
7217 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Bedeutender Betrieb der Ostschweiz sucht

Direktions-Ehepaar

zur Leitung eines Hotels mit Bahnhof-Buffer-Grill und grossem Saal (Ostschweiz).

Verlangt wird guter Organisator, administrative Kenntnisse. Erfahrung in Personalführung.

Geboten wird interessante Dauerstellung, 5-Zimmer-Wohnung im Hotel.

Seriösem, gut ausgewiesenenem und Initiativem Ehepaar, welches Freude hat, junge Leute nachzuziehen, geben wir den Vorzug.

Handgeschriebene Offerten mit Bild, ausführlichem Lebenslauf, Zeugniskopien und Referenzen mit Angabe der Gehaltsansprüche sind erbeten unter Chiffre 7199 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel Betriebs-AG sucht für im Bau befindliches Stadt-Restaurant mit Bar- und Dancingsbetrieb (gediegene Lokalitäten) an zentraler Geschäftslage in einem schweizerischen Kantons-hauptort

Direktions-Ehepaar evtl. Direktor

Der Neubau wird auf etwa 15. Februar 1970 bezugsbereit. Es besteht die Möglichkeit für interessante Beteiligung. Evtl. auch Pacht.
Anfragen unter Chiffre OFA 8074 Lz an Orell Füssli-Annoncen, 6002 Luzern.

Mustermesse Restaurant und Rôtisserie de l'horloge

suchen in Jahresstelle ab etwa 20. August oder später

**Saucier
Entremetier
Commis de cuisine
Commis pâtissier
Kaltmamsell**

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:
Herrn K. Kuhn, eidg. dipl. Küchenchef,
Margarethenstrasse 87, 4000 Basel

7298



**CARLTON
HOTEL**
St. Moritz

Carlton Hotel, St. Moritz

sucht in Jahresstelle

Chef de réception

Ihre Offerte mit vollständigem Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto, unter Angabe des frühesten Eintrittstermins richten Sie bitte an
Direktion Carlton Hotel, 7500 St. Moritz.

7312

Hotel Splendide Royal Lugano

cherche de suite, place à l'année

maincourantier

Faire offres à la direction de l'hôtel avec copies de certificats et prétentions de salaire.

7130

Gesucht freundliche, sprachenkundige

Serviertochter

in gut frequentierten Speise- und Restaurationsbetrieb Nähe Basel.
Guter Verdienst, modernes Zimmer zur Verfügung.

Offerten mit Foto an E. Reize, Kegel-Center, 4132 Muttenz-Basel,
Tel. (061) 42 99 92 (10.00 bis 12.00, 17.00 bis 20.00 Uhr).

7311

**Kursaal
Casino
Baden**

Für unser neu erstelltes Buffet suchen wir in Jahresstelle eine fachkundige

Buffetdame

Ihre Offerte senden Sie bitte an
H. Finster, Dir., Kursaal Baden
Tel. (056) 2 71 88

7317



Salson d'hiver

chef d'étage et vins
(français, allemand, anglais)

chef de rang
(français, allemand, anglais)

demi-chef de rang

commis de rang

serveuse restaurant

barman
(français, allemand, anglais)

portier de nuit
(français, allemand, anglais)

secrétaire
(français, allemand, anglais)

femme de chambre
débutante

femme de chambre
du personnel

dame de buffet

filie vésitaire
(dancing)

chef de partie

commis de cuisine

garçon de cuisine

garçon ou fille d'office

Faire offre avec photo et copies de certificats.
Couples pas désirés.

Hôtel Rhodania, 1936 Verbier VS

7283

Gesucht auf 10. September tüchtige, im Speise-service gewandte

Restaurationstochter

(Schweizerin)
in bekanntes Speiserestaurant an der Stadtgrenze Zürichs.
Hoher Verdienst.
Offerten an René Glas, Küchenchef,
Restaurant zur Höhe, 8702 Zollikon,
Tel. (051) 65 47 20.

7275

Gesucht

Buffettochter

(auch Anfängerin)

Gutbezahlte Jahresstelle.
Eintritt 1. August oder nach Uebereinkunft.

Offerten an

Hotel Merkur, Basel
Telefon 24 37 37 oder 61

7051

Europa Grand Hôtel au Lac
Lugano-Paradiso

cherche pour de suite

femme de chambre
(débutante acceptée aussi demi journée)

**commis de rang
demi-chef de rang**

**entremetier
commis garde-manger
commis de cuisine
commis pâtissier**

Faire offre avec copies de certificats, photo et curriculum vitae au bureau central de l'hôtel.

7288

Gesucht versierte, sprachenkundige

Restaurationstochter oder Chef de rang

in Jahresstelle. Hoher Verdienst. Hotel am Zürichsee.

Offerte an

Familie Koch, Hotel Löwen, 8802 Kilchberg (ZH)

7286



suchen in Jahresstelle nach Genf für
ersten September

**1 Buffet-Gouvernante
1 Kochlehrling
1 Lingère
3 Commis de cuisine
2 oder 3 Serviertöchter**

Mit Französischkenntnissen.
Nur Schweizer oder Niederlassungsbewilligung C.

Offerten an
RESTAURANT BRASSERIE DU LIGNON
Tel. (022) 45 09 20
1211 LE LIGNON/Genève

P 18-511

Hotel Hohenfels 7050 Arosa

sucht für Wintersaison 1969/70

**Büro: Sekretärin
Praktikant(in)**

**Küche: Saucier
Entremetier
Pâtissier
Comme de cuisine
Küchenbursche**

Loge: Chasseur

Bar: Barman

Saal: Saalkellner

**Etage: Zimmermädchen
Etagenportier**

**Office: Tournante
Officeburschen**

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten
an die Direktion Hotel de la Paix, 6900 Lugano.

7258

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft jüngere, tüchtige

Anfangsbarmaid

in erstklassig geführte Dancing-Bar, guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit.

Offerten erbeten an Singerhaus, Marktplatz 34, 4000 Basel,
Tel. (061) 23 39 30.

7284

Wir suchen auf 1. August oder nach Uebereinkunft jüngere, nette

Restaurationstochter

in sehr nettes Team. Wir führen ein erstklassiges Grill-room-Restaurant.
Ausserordentlicher Verdienst.

Offerten erbeten an

Restaurant Locanda Singerhaus, Stadthausgasse 10,
Basel, Tel. (061) 23 39 30

7285



Kant. Erziehungsanstalt

Zur Stütze unseres Küchenchefs suchen wir freundliche(n)

Hilfsköchin oder Hilfskoch

Nebst einigen Kochkenntnissen sollten Sie auch Freude an erzieherischen Aufgaben unserer Burschen haben.

Wir bieten Ihnen ein gutes Salär, geregelte Arbeits- und Freizeit, schönes eigenes Zimmer mit fliessendem Kalt- und Warmwasser.

Bitte richten Sie Ihre Anmeldung an die Direktion der Kant. Erziehungsanstalt Aarburg, Tel. (062) 41 39 47

SA 7 A



**DOLDER
ZÜRICH**

sucht für sofort oder nach Vereinbarung

**Chefs de rang
Commis de rang
Chasseur**

Wir bieten sehr gute Entlohnung und Pensionskasse.

Bewerber mit Sprachkenntnissen sind gebeten, Ihre Offerte mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild an die Direktion zu senden.

7245

Gesucht auf Anfang Oktober oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle (Berner Oberland)

Küchenchef

mit erfolgreicher Praxis als Chef oder Sous-chef in lebhaftem Restaurationsbetrieb.

Wir bieten selbständige Arbeit und überdurchschnittliche Entlohnung für einen fähigen jungen Chef, der seiner Brigade unter Einhaltung eines guten Betriebsklimas vorzustehen weiss.

Handschriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten unter Chiffre 7143 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel des Alpes



Für unser neuzeitliches Tellerservice-Restaurant suchen wir für sofort oder nach Uebereinkunft

Küchenchef

(Jahresstelle)
in kleine Brigade, Wohnung vorhanden.

Koch

Offerten sind zu richten an die Direktion, Tel. (083) 3 78 55.

7401

Hotel Schweizerhof, 3001 Bern

(Hotel der allerersten Kategorie)

sucht in Jahresstelle auf anfangs Oktober 1969 oder nach Uebereinkunft eine routinierte, sprachenkundige

Etagengouvernante

Wir bieten ein leistungsgerechtes Salär und ein gutes Arbeitsklima.

Es wollen sich nur bestausgewiesene Bewerberinnen melden, die unserem Etagenpersonal mit Autorität und Takt vorstehen können.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an das Personalbüro zu richten.

7308

**HOTEL AIRPORT
ZÜRICH
GLATTBRUGG**

Wir suchen für 15. September oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle, selbständige und tüchtige

Economat-Officegouvernante

Wir bieten gute Anstellungsbedingungen, geregelte Arbeitszeiten.

Offerten erbeten an die Direktion des Hotels Airport, 8152 Zürich-Glattbrugg, Telefon (051) 83 44 44.

7227

KONGRESSHAUS ZÜRICH



sucht zu baldigem Eintritt

Office-Küchengouvernante

Etagen-Hilfsgouvernante

Chef de partie

Commis de cuisine

Commis patissier

Kochvolontaire

Chef de rang

Commis de rang

Commis de bar

(für Snack-Bar)

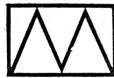
2. Buffetdame

Buffettöchter

Chasseur

Gell. Offerten richte man an das Personalbüro unter Beilage der Zeugniskopien mit Foto.

7168



Restaurationsbetriebe
der Schilthornbahn AG
3825 Mürren

suchen für sofort oder nach Uebereinkunft folgendes bestqualifiziertes Personal:

Sekretärin

(mit Handelsschul- oder KV-Abschluss, buchhaltungsgewandt)

Buffetdame

Chef de partie

Commis de cuisine

Serviertöchter

Wir bieten: Interessante Jahres- oder Saisonstelle, geregelte Arbeits- und Freizeit, unentgeltliche Fahrt mit der Schilthornbahn an freien Tagen. Unterkunft steht zur Verfügung.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an:
H. Marktstahler, Hotel Alpenruhe, 3825 Mürren, Tel. (036) 3 43 41

70

Gasthof Rössli, Würenlos
an der Hauptstrasse Zürich-Baden sucht

2 Restaurationstöchter

in bestbekanntem soignierten à-la-carte-Betrieb. Hoher Verdienst.

1 Restaurationskoch

tüchtiger, freudiger Mitarbeiter in abwechslungsreiche Spezialitäten-Küche.

1 Haus- und Küchenmädchen

1 Hausbursche

der evtl. Freude hätte 2 Reitpferde zu besorgen. Um unsern über 100jährigen, gutgehenden Familienbesitz weiterhin in Schwung zu halten, suchen wir tüchtige Mitarbeiter bei guter Entlohnung und geregelter Arbeitszeit. Schriftliche Offerten an Gasthof Rössli, 8116 Würenlos.

7244

Parsenn-Sporthotel
7260 Davos Dorf

vis-à-vis der Parsennbahn

sucht für lange Wintersaison 1969/70

Büro:

1. Sekretärin

2. Sekretärin

Speisesaal:

Saaltöchter

Restaurant: Buffetöchter

Etage: Zimmermädchen

Küche: Commis de cuisine Ragazze e ragazzi di cucina

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an J. Fopp, Hotel Parsenn, 7260 Davos Dorf.

7246

Hotel Butterfly, Kreuzstrasse 40,
8008 Zürich

(110 Betten)

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Nachtconciere

(mit Telefonbedienung)

Gut bezahlte Jahresstelle mit Minimallohngarantie.

Offerten sind an die Direktion zu richten. Anfragen: Telefon (051) 47 42 70.

7250

Hotel St. Gotthard-Terminus,
4000 Basel

Wir suchen für 15. August oder Ende August

Küchenchef

(gut ausgewiesener Koch für kleine Brigade)

Commis de cuisine

Kochlehrtöchter oder -lehrling

7242

Bahnhofbuffet, 6300 Zug
sucht für sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

Commis de cuisine

Buffettöchter oder -bursche

eventuell Anfänger.

Wir bieten gute Entlohnung, geregelte Arbeit und Freizeit, Kost und Logis im Hause.

Anfragen Telefon (042) 21 01 36.

7027



in Jahresstelle ab etwa 20. August oder später

Sekretärin

Buffetdame

Buffettöchter oder -bursche

Serviertöchter

Mustermesse Restaurants

und

Rôtisserie de l'horloge

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

H.-J. Löhner, Personalchef der Mustermesse Restaurants, Drahtzugstrasse 57, 4057 Basel, Tel. (061) 24 91 94

7259

Hôtel Terminus Sierre

cherche pour le 1er septembre

un chef de cuisine

capable pour restauration soignée.

Notre chef de cuisine nous quitte après deux ans de collaboration pour entreprendre une autre activité.

Nous offrons un très bon salaire dans une ambiance de travail agréable.

Faire offre avec copies de certificats à A. Oggier, Hôtel Terminus, 3900 Sierre.

7183

Hotel du Lac, Rapperswil am Zürichsee:

Gesucht werden in Jahresstellen für sofort oder nach Uebereinkunft,

1 Jungkoch

1 Kochlehrling (Eintritt September/Oktober)

1 Buffetöchter

eventuell Lehrtochter

1 Serviertöchter

gewandt im Speisesevice

Schriftliche oder telefonische Offerten an:
M. Brüllhardt, Hotel Du Lac, Rapperswil, Tel. (055) 2 19 43.

7109

Gesucht für 1. August oder nach Uebereinkunft, jüngerer, tüchtiger

Chef-Tournant

in erstklassiges Spezialitätenrestaurant.
Gut bezahlte Jahresstelle.

Anfragen an

Rest. Locanda Singerhaus, Marktplatz 34,
4000 Basel, Tel. (061) 23 39 30.

7204

Gesucht

Direktions- Sekretärin

in renommiertes Haus auf dem Platz Zürich. Eintritt nach Uebereinkunft.

Ausführliche Offerten erbeten unter Chiffre
7216 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Stellenangebote Offres d'emploi

jeune cuisinier
Nous cherchons pour le 15 août, éventuellement 1er septembre un
Prière de faire offre au Restaurant des Halles, 2000 Neuchâtel.
7293

Hôtel Terminus, Sierre
cherche
apprenti de cuisine
Faire offres à A. Oggler, Hôtel Terminus, 3960 Sierre.
7219

Speiserestaurant POST 9400 Rorschach
Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertochter
(Schichtbetrieb, guter Verdienst)

Haus-/Küchenbursche oder -mädchen
(auch Ausländer, guter Verdienst)

Kochlehrling
auf Anfang Oktober.
Offerten bitte an: Familie R. und E. Gutzwiller Restaurant POST 9400 Rorschach, Tel. (071) 41 20 20
7209

BERMUDA Erstklasshotel
(500 Betten) sucht:

Saucier/Sous-chef
Eintritt 1. Oktober 1969

Chef pâtissier
Eintritt nach Vereinbarung
Nur bestqualifizierte Bewerber, mit Führungs- und Organisationskenntn.
Mindestalter 26 Jahre.

Commis pâtissier Koch/Pâtissier
Eintritt September.
Hoher Lohn, Zweijahresvertrag, Hin- und Rückflug nach Ablauf des Vertrages bezahlt.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Offerten mit Zeugnis-Fotokopien, Passfoto, Lebenslauf und Referenzangaben unter Chiffre 7210 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Buffet de la Gare La Chaux-de-Fonds
téléphone (039) 3 12 21
cherche

chef de service
connaissant le métier, ainsi que

2 commis de cuisine
P 11-130615

Hotel Terminus, Sierre
cherche

1 sommelier
pour la brasserie.
Pour le 1er septembre.
Téléphone (027) 5 04 95
7218

Stellengesuche Demandes d'emploi

Zwei junge Deutschschweizerinnen, 22, suchen für die kommende Wintersaison 1969/70 Stelle als

Serviertochter
in nettem Dancing oder Bar. Wir sprechen beide Deutsch, Französisch und Englisch. Zermatt oder franz. sprechende Schweiz bevorzugt.
Offerten unter Chiffre 7341 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Tüchtiger, erfahrener Mann, langjährig im Hotel, sucht Engagement als

Portier
in gangbarem und gut organisiertem Hause.
Eintritt: baldmöglichst.
Jahres- oder Saisonstelle.
Offerten erbeten unter Chiffre 305324-33 an Publicitas AG, 9001 St. Gallen.

Junge Suisse, 29 ans, diplômé Ecole hôtelière Lausanne, parlant français, allemand, anglais et espagnol, faisant actuellement partie de la direction d'un grand hôtel londonien (chef de la comptabilité: statistiques, stocks), cherche place avec hautes responsabilités, en

Suisse romande
Ecrire sous chiffre PC 308832 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Schweizer Ehepaar
kinderlos, 36/40, sucht:
Vertrauensposten als Direktor, Ass., Manager oder Gerant in mittlerem Betrieb, Hotel oder Bar-Dancing. Beide seit 15 Jahren berufstätig. Ausweis vorhanden. Soeben zurück aus Uebereese. 5 Sprachen. Fachexpertise für Service sowie div. berufl. Auszeichnungen vorhanden. Beste Referenzen stehen zur Verfügung. Ausland nicht ausgeschlossen. Eintritt nach Uebereinkunft.
Offerten an Familie Dürr-Nyffeler, c/o Rest. Rohr, Telefon (064) 22 24 71, 5000 Aarau.
P 33-305344

Junge, tüchtige Gerantin
sucht interessanten Wirkungskreis in gut renommiertes Hotel mit Spezialitäten-Restaurant. Stadt Zürich bevorzugt. (Fähigkeitsausweis A, tranchier- und flambierkundig.)
Offerten unter Chiffre 7325 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Schweizer Musikstudent sucht für Oktober lukrative Teilzeit-Beschäftigung
Zürich und Umgebung bevorzugt.
Offerten unter Chiffre 7309 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Bestausgewiesenes sprachkundiges Schweizer Ehepaar sucht Engagement für die Wintersaison 1969/70.
Er: **Concièrge** 39 Jahre
Sie: **Zimmermädchen** 31 Jahre
Offerte unter Chiffre 7356 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Küchenchef
evtl. mit kleiner Brigade und Hilfspersonal, sucht Stelle in lange Wintersaison in grösseres Hotel. Graubünden bevorzugt.
Offerten unter Chiffre 7354 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Stellengesuche Demandes d'emploi

Hollandais, 20 ans,
étudiant qualifié, désire travailler dans un hôtel en Suisse romande pour le 1er novembre 1969. Connaissances en langue française et parlant l'anglais et l'allemand.
Jan Albert de Jong, Gruttostrasse 3, Grouw (Fr), Hollande.
7368

Hotelfachmann, 53jährig, mit eigenem Sommersaisonbetrieb, sucht

Wirkungskreis für Winterhalbjahr
(15. November bis Ende März). Evtl. kürzere oder längere Stellvertretungen des Betriebsleiters, als Stütze des Patrons oder Chef de réception. Meine Stärke sind Sprachen Deutsch, Französisch und Englisch in Wort und Schrift, Italienisch und Spanisch für Umgang und Personal und leichtere Korrespondenzen. Ich arbeite gerne vielseitig und verantwortungsbewusst. Befriedigung in der Arbeit bedeutet mir mehr als hohe Entlohnung.
Offerten unter Chiffre 7367 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Schweizerin, 28 Jahre, deutsch, französisch, Italienisch sprechend, sucht Wintersaisonstelle ab 1. Dezember 1969 oder 15. Dezember 1969 als

Etagen- oder Economatgouvernante
Deutscher, 28 Jahre, sucht Wintersaisonstelle als

Chef saucier oder Chef garde-manger
in gepflegtes Erstklass- oder Luxushotel.
Angebote mit Gehaltsangaben unter Chiffre 7379 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Restaurant-Direktor/Maitre d'hôtel
Aeusserst tüchtig und zuverlässig (Schweizer) sucht Posten in Dauerstellung.
Offerten unter Chiffre 44-301858 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Junge Deutsche sucht Stelle in Empfang oder anderer Abteilung ab Dezember 1969. Gymnasium, Hotelfachschule, Sprachen, Berufserfahrung.

Schweizer sucht ab Dezember 1969 Stelle in Empfang, als Econom oder Kontrolleur. Sprachenkundig!

Offerten unter Chiffre 7382 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotellangestellter, Koch-Konditor, Deutscher, 20, beste Referenzen, Englisch sprechend, sucht für Anfang Oktober Stelle als

Kellner
Berner Oberland bevorzugt.
Offerten unter Chiffre 7326 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Junge Deutsche sucht in Lausanne oder Genf Stelle als

Büropraktikantin
mit Gelegenheit, den Hotelbetrieb kennenlernen. 6 Jahre Gymnasium, Handelsschule mit Handelsdiplom (Kaufmanngehilfenprüfung).
Eintritt: 1. Oktober.
Offerten an Doris Maurer D-785 Lörrach, Basler Strasse 40
7355

Versierter Küchenchef
sucht neuen Wirkungskreis. Jahres- oder Saisonstelle. Thun oder Umgebung.
Tel. (033) 2 88 13
7365

Jeune comptable cherche place pour la saison d'hiver 1969/70

réception/secrétaire
Langues: allemand, français, anglais. De préférence Villars, Verbier.
Faire offres sous chiffre 7357 à Hotel-Revue, 3011 Bern.

Schweizerin, 21jährig, mit Hotelpraxis, sucht Stelle als

Hotelsekretärin
auf den Kanarischen Inseln oder in Spanien, mit Möglichkeit, Spanisch zu lernen.
Französisch, Englisch und Italienisch. Frei ab Mitte Oktober 1969.
Offerten erbeten unter Chiffre 7340 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Junge, erfahrene Hotelsekretärin
mit mehrjähriger Praxis in ersten Häusern (Journal, Kasse, Korrespondenz, dreisprachig usw.) sucht Stelle für Ende August/Sept. oder später.
Angebote unter Chiffre 7385 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

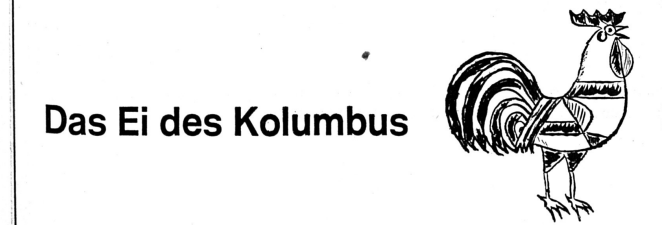
23jährige Schweizerin mit Fähigkeitsausweis Kat. A sucht Stelle als

Gerantin
Ostschweiz bevorzugt.
Offerten erbeten unter Chiffre 7381 an Hotel Revue, 3011 Bern.

L'anglais en Angleterre
BOURNEMOUTH reconnue par l'état
Cours spéciaux pour la profession hôtelière
du 6 novembre au 5 décembre 1969 5 semaines
du 6 avril au 1er mai 1970 4 semaines
30 heures d'enseignement par semaine, avec programme d'études spécial pour la profession hôtelière. Chambre et demi-pension dans une famille anglaise.
Documentation détaillée et renseignements, sans engagement:
Secrétariat ACSE, 8008 Zurich, Seefeldstrasse 45, Tél. 051 47 79 11, Télex 62529
ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH
La principale école de langue d'Angleterre

Käfer ... ripolac schafft ein Jahr Ruhe! Wir lösen auch jedes andere Schädlingsproblem
Hans Wyses AG
8800 Thalwil
051/92 60 11

Jedes Mitglied des SHV wirbt jedes Jahr eine junge Schweizerin oder einen jungen Schweizer für eine berufliche Laufbahn in der Hotellerie.



Das Ei des Kolumbus

Jedes Mitglied des SHV wirbt jedes Jahr eine junge Schweizerin oder einen jungen Schweizer für eine berufliche Laufbahn in der Hotellerie.

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Zur Führung eines erstklassigen Hauses braucht es Spezialisten! Wir bieten einem regen Hotelfachmann eine einmalige Chance!

Wir verpachten gut geführtes

Burgrestaurant Gebhardsberg

mit herrlichem Blick auf den Bodensee und die imposante Bergwelt Vorarlbergs und der Schweiz.

Das Restaurant wurde vor wenigen Jahren vollkommen neu gestaltet und umgebaut. 220 gedeckte und 200 offene Sitzplätze laden zu jedem Anlass ein.

Sicherstellung: Fr. 500 000.-
Fixpacht laut Vereinbarung

Sollten Sie sich zur Führung eines bekannten Hauses im Bodenseegebiet befähigt fühlen, so schreiben Sie bitte an Chiffre 615 an die Hotel-Revue, 3011 Bern.

A VENDRE

à Champex-Lac

été-d'hiver, sur plan

Café-Restaurant Snack

80 places, avec possibilité d'hôtel garni.

Renseignements: Agence Barras & Cie., case postale 7,
Crans/Sierre, téléphone (027) 7 41 61.

SA 8847 S

Zu verkaufen in unmittelbarer Nähe von Locarno an bekanntem und gut frequentiertem Ausflugsort

Albergo mit kleinem Hotelbetrieb

Herrliche Aussichtslage, grosse Terrasse, über 3000 m² Umgelände.

Offerten unter Chiffre 7177 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Zu vermieten auf 1. Dezember 1969 guteingeführtes

neues Hotel

mit zirka 50 Betten im Zentrum von Zermatt. Inventar muss übernommen werden.
Fachkundigen Bewerbern erteilt Postfach 179, Zermatt, gerne nähere Auskunft.

7228

A remettre à proximité d'une station importante du Valais:

hôtel - café - restaurant

Affaires en plein essort. Reprise peu élevée. Possibilité d'achat.

Ecrire sous chiffre 7276 à l'Hotel-Revue, 3011 Bern.

Zu vermieten auf 1. Oktober 1969 im Kreis 7, Freiestrasse 213, an guter Verkehrslage, modernes, neu erstelltes

Restaurant

mit 63 Plätzen, Alkohollizenz, zuzüglich Terrasse mit 30 Plätzen und Parkplätzen.

Anfragen an: Tel. (051) 74 14 73.

OFA 67942006

Nous sommes chargés de vendre

hôtel de grande renommée

d'une centaine de lits, jouissant d'une situation exceptionnelle, au bord du Léman. Fonds propres nécessaires 600 000-900 000.

Les amateurs sérieux voudront bien s'adresser à la

Fiduciaire de la Société Suisse des Hôtelières

18, rue de la Gare, 1820 Montreux

qui se tient à la disposition des intéressés.

5989

A remettre pour raison de santé

Hôtel-Restaurant du Port Villeneuve

40 lits, grand bar, café-restaurant de 100 places, terrasse sur quel et lac de 150 places.

Situation 1er ordre - loyer raisonnable.

Offres et renseignements auprès de la Fiduciaire de la société suisse des hôteliers, 18, rue de la Gare, 1820 Montreux, tél. (021) 61 45 45.

7112

Zu verkaufen

Hotel direkt am Bodensee

(Unterseer)

Das Haus enthält über 50 Betten, alle mit fl. Kalt- und Warmwasser, Duschen und Telefon.

Grosse Säle für Hochzeiten und Vereine. Neue Hotelbar. Eigener Bootsplatz, Tankstelle und Kiosk. Grosse Anzahlung erforderlich. Evtl. Eintausch gegen Bau- land oder Liegenschaft.

Anfragen von Selbstkäufern mit Kapitalausweis sind erbeten unter Chiffre 7202, Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel-Immobilien

G. Frutig, 3000 Bern

Amthausgasse 20, Telefon (031) 22 53 02
Privat: (031) 58 01 99, Telegramme: Frutlibern
Internationales Vermittlungsbüro für

Hotels, Restaurants, Tea-rooms, Pensionen, Motels

Fortwährend Eingang von Neuanmeldungen.
Bitte SLGB-Verzeichnis verlangen.

127

Zu verkaufen in ruhigem Villenviertel von Lugano besteingeführte, alte

Familienpension

28 Fremdenbetten, Grundfläche 858 m², schönster Palmengarten. Einschliesslich Inventar 600 000 Fr.

Offerte unter Chiffre 7322 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Zu verkaufen

Bürohaus mit Restaurant

Im Zentrum der Stadt Biel.

Kaufpreis Fr. 2 200 000.-
Amlicher Wert Fr. 1 380 000.-
Mietzinsnahmen Fr. 132 000.-
Anzahlung zirka Fr. 600 000.-

Anfragen unter Chiffre D 901029 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Mit grossem Erfolg arbeitender

Tea-room

mit zirka 125 Pl., in Kantonshauptort der deutschen Schweiz, wird gelegentlich mit langjährigem Mietvertrag und günstigem Mietzins bei käuf. Uebernahme der Einrichtungen an fachkundige, kapitalkräftige Interessenten abgegeben.

Anfragen mit Referenzen unter Chiffre 711 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotelier-Restaurateur ist infolge Ueberlastung bereit, sein seit 16 Jahren mit bestem Erfolg geführtes

Hotel-Restaurant

mit 40 Betten, flotten Wirtschaftsräumlichkeiten und genügend Autoparkplätzen, mitten in verkehrreicher Ortschaft und an Hauptstrasse des Berner Oberlandes gelegen, an tüchtigen, finanzkräftigen Nachfolger zu verkaufen. Finanzierungshilfe möglich.
Fachkundige Interessenten melden sich bitte unter Nr. 2546 an G. Frutig, Hotel-Immobilien, Amthausgasse 20, 3000 Bern.

Zu verkaufen

im oberen Seeland, gut gelegener

Landgasthof

enthaltend neuzeitlich eingerichtete Küche, Essz., Gaststube, Tanzsaal, Kegelbahn, 5 Zimmer, Gartenwirtschaft.

Umschwung: 37,13 Aren.

Mitwerb von 15 Jucharten Kulturland möglich.
Weitere Auskunft erteilt und Kaufofferten nimmt entgegen H. Itten, Notar, Ins, Tel. (032) 83 17 41

P 05-2213

Les annonces de l'Hotel-Revue sont lues dans toute la Suisse.

A vendre

Savoie (France)

Hôtel Thermal

grande renommée - 100 chambres - avec installation cures thermales.

Ecrire sous chiffre 7215 à Hotel-Revue, 3011 Bern.

Zu verkaufen, evtl. zu verpachten

HOTEL in ENGELBERG

Ganzjahresbetrieb. Neu renoviert, modern ausgebaut Haus mit zirka 80 Betten, Tages-Restaurant und Bar.
Kapitalnachweis erforderlich. Vermittler werden nicht berücksichtigt.

Interessenten wollen sich bitte an

Telefon (051) 83 75 11

melden.

OFA 67146003

Im Kur- und Badeort Zurzach (Aargau) ist für 1. Mai 1970 neu zu vermieten das

Hotel-Restaurant Rad

Räumlichkeiten: Tagesrestaurant, Hotelhalle, Restaurant Français, Tavernen, gepflegter, schöner Restaurationsgarten, Saal, sowie einige Hotelzimmer.

Kapitalbedarf für Inventar und Warenlager zirka Fr. 50 000.- bis Fr. 60 000.-

Offerten erbeten unter Chiffre 7234 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Location ou gérance

La Société des Téléphériques de Crans-Montana met en location ou en gérance le

RESTAURANT DE CHETSERON

situé à 2100 m d'altitude, à l'arrivée du télécabine Crans-Chetseron. Conditions à convenir.

S'adresser Société des Téléphériques de Crans-Montana, 3963 Crans, tél. (027) 7 16 18.

P 36-38665

Erfahrener Hotelier sucht einen

Hotelbetrieb von 40 bis 80 Betten

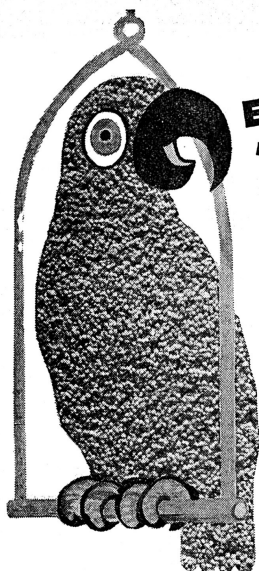
zu kaufen. Bevorzugte Gegend: Lugano, Locarno, oder auch in Winter- und Sommerkurort Graubündens.

Offerten erbeten unter Chiffre 7294 an die Hotel-Revue, 3011 Bern.

L'œuf de colomb



Chaque membre de la SSH engage chaque année une jeune Suisseuse ou un jeune Suisse pour une carrière professionnelle dans l'hôtellerie.



BELL TWIST 82

ein belcolor- Spann- und Auslegeteppich
mit besonderen (hotelgerechten) Qualifikationen:

schön und solid **praktisch** **preiswert**

18 verschiedene Farbstellungen mit körniger Struktur und lebendiger Flächenwirkung. Dank starker Garndrehung erstaunliche Strukturstabilität; dank erstklassigem Grundmaterial (80% Wolle, 20% Nylon) höchste Haltbarkeit

Bell Twist kann als Spannteppich oder als Schnitt-Massteppich auf jeden Unterboden verlegt werden. Vollständig schnittfest und formbeständig ausgerüstet. Die unempfindliche Struktur verlangt ein Minimum an Pflege.

Dank rationellster Herstellungsart ausserordentlich günstig! - Der unverlegte Quadratmeter in Originalbreite von 366 cm Fr. 53.50, abzüglich Hotelrabatt. Bei der Bell Twist-Sonderklasse tatsächlich ein Sonderpreis.

... und dazu der bewährte Schuster-Service.

Schuster

- ST. GALLEN Mullergasse 14
- ZÜRICH Bahnhofstrasse 18
- Landenbergstrasse 10 (Stoffzentrale)
- BASEL Aeschenvorstadt 57
- WINTERTHUR Am Obergasstunnel
- BERN Eigerstrasse 80
- LAUSANNE Chemin de Mornex 34

* Verlangen Sie unverbindlich die 18-farbige Bell Twist-Kollektion

B MIX a r KURS r

der
Internationalen Barfachsche KALTENBACH Kursbeginn 1. September

Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tag- und Abendkurse, auch für Ausländer. Neuzeitliche, fachmännische Ausbildung. Auskunft und Anmeldung: Büro Kallenbach, Leonhardstrasse 5, 8000 Zürich (3 Minuten vom Hauptbahnhof), Tel. (051) 47 47 91
Aelteste Fachschule der Schweiz.

Lampenschirme

neu überziehen, anfertigen, sehr günstig

Deli-Lampen

Weinbergstr. 105, Zürich
Telefon (051) 25 22 20.

la Occasionen aus Abbruch und Liquidationen

- 1 LIECHTI-Handwurstfüller Inhalt 20 l
 - 1 Alpina-Handwurstfüller Inhalt 20 l
 - 1 PAGE-I-Knochen- und Fleisch-Bandsäge
 - 1 BERKEL-Autom. Ableger, Modell EP 115, sehr schöne Maschine
 - 1 BERKEL-Aufschnittschneidmaschine Modell 834, sehr schönes rostfreies Modell
- Diverse günstige Aufschnittschneidmaschinen: Berkel, Dittling, Benz, Globe usw.
Fleisch- und Charcuteriewaagen: Busch, Toledo, Berkel, usw.
Diverse Behälter aus rostfreiem Stahl und Kunststoff, 240 bis 350 l Inhalt
Einige zum Teil sehr schöne Haustöcke u. a. m.
Neue Tischwurstfüller 6, 9, 12 l Inhalt

Anfragen an:
Paul Mettler-Gehrig, Lyss/BE,
Metzgereimaschinen
Tel. (032) 84 11 74

OFA 67646013

Reklame-Verkauf!

5000 Kaffeelöffel, 14 cm

Hotel-Silber, 90 g, Alpacca, Baguette
Telefon (041) 22 55 85 ab 50 Stück, Stück 2.85

Abegglen-Pfister AG Luzern



bescheiden kalkuliert

Inserate
in
der
Hotel-
Revue
haben
Erfolg!

Krinkle-Piquédecken

(Wolldeckenschoner)
leicht zu waschen,
bügeln nicht nötig,
weiss, rosa, blau, gelb,
grün, Fr. 21.-
Verlangen Sie bitte
Muster.

Pfeiffer & Cie.
Waschfabrik
8753 Mollis
Telefon (058) 4 41 64

Zu verkaufen en bloc
140 guterhaltene

Stühle

sowie die dazu passenden

Tische

(4er und 6er). Günstiger

Preis. Abgabe Ende
September 1969.

Anfragen an Bahnhofbuffet
Biel, Tel. (032) 2 33 11.

7303

Mit bester Empfehlung

TABOR

TREUHAND- UND VERWALTUNGS AG.

Birmensdorferstrasse 379 8055 Zürich
Telefon 051 / 35 67 77/78

Mitglied des Schweiz. Treuhänder-Verbandes
20 Jahre Erfahrung

- Treuhandstelle**
Generalunternehmung
Entwürfe und Planung
Innenausbauten für:
Restaurant - Hotel - Tea-Room - Bar - Kantine
Büro, Laden
sowie spez. Inneneinrichtungen
Finanzierungen
Gutachten / Exp.
Wohnhäuser
Bürohäuser
Servicestationen
Immobilien
Vermietungen
Verwaltungen

Bevor Sie Fassadenrenovationen

ausführen lassen, sollten Sie eine unverbindliche Offerte bei uns einholen.

Qualität, preisgünstig und schnell

dank spezialisierten Arbeitsequipen, Spezialgerüsten, grosser Erfahrung, Beste Referenzen von zahlreichen kleineren und grossen Hotels vierorts in der Schweiz.

Willy Frick, Malerei und Gipseri,
3852 Hiltterlingen und Thun, Telefon (033) 43 15 16.

141/1

Spanisch lernen in

LAS PALMAS

- vielseitiger Unterricht
- kleine Gruppen
- kostenlose Zusatzkurse
- Reise zu Spezialpreis

Gratis-Dokumentation durch:
Sekretariat E. S.-C., Salatrassse 39,
8400 Winterthur, Tel. (052) 23 88 31.

7297



Tea-Room
Altstadt, Thun.
Innenausbau und Möblierung
erfolgte durch

MÖBEL FABRIK GSCHWEND

das führende Generalunternehmen
für Innenausbau, Restaurations- und
Hotelmöblierungen sowie Buffettanlagen
Möbelfabrik Gschwend AG 3612 Steffisburg
Telephon (033) 2 64 68 / 2 63 12

Trinkgläser
kauft man von



BUCHECKER AG, EXCELSIORWERK, LUZERN

Telefon (041) 44 42 44

134

TODESANZEIGE

6900 Lugano-Massagno, den 22. Juli 1969
Sentiero-Vinorum 3

Tief ergriffen teilen wir Ihnen mit, dass heute während eines Erholungs-aufenthaltes in Davos meine geliebte Gattin, unsere liebe, herzengute Mutter und Grossmutter, Schwester, Schwägerin und Tante

Helen Candrian-Wolflisberg

auf tragische Weise von Ihren Schmerzen erlöst wurde.

Die trauernden Hinterbliebenen:

- Albert Candrian-Wolflisberg
- Peter und Marcelle Candrian und Kinder, Kloten
- Hans und Tommy Wolflisberg und Familie, New Cunaan/Conn. USA und Anverwandte

Requiem: Freitag, den 25. Juli um 10.00 Uhr in der Marienkirche in Davos-Platz mit anschliessender Kremation.

Beisetzung: Sonntag, den 27. Juli um 13.00 im Friedhof Som Platz, St. Moritz Suvretta.

Statt Blumen zu spenden, bitten wir des Tibeterheims Samedan zu gedenken.

OFA 56253505

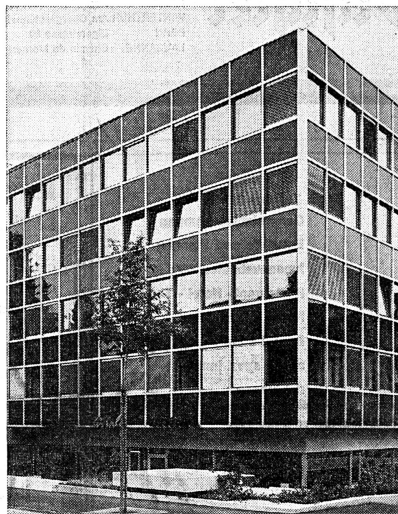
Herr Heinz Kröpfl,
Architekt FSA,
konstruierte diesen Neubau
an der Monbijoustrasse,
Bern.
In dem die Eidgenössische
Polizeiabteilung arbeitet



So denkt
Architekt
Heinz Kröpfl

**von Geelhaar
und Anker-Perlon-Rips:**

«Dieser Teppichboden macht aus nüchternen Geschäfts-
räumen angenehme Büros, in denen man gerne arbeitet.
Sogar einem Archiv verleiht er eine heimelige Note.
Reinigungsprobleme?
Gibt es nicht. Staubsauger oder Shampoo genügen.
Und wenn's ganz schlimm kommen sollte, haben wir
ja noch den Geelhaar Tipp-Topp-Spannteppich-
Reinigungsservice zur Verfügung.
Geelhaar-Service?
Schnell - präzise - sauber. Einfach maximal.
Eben typisch Geelhaar!»



Anker-Perlon-Rips

Der Teppichboden aus 100%
Polyamid-Spinnfaser in 24 dezenten Farben.

Aus dem breiten internationalen
Teppichangebot von Geelhaar -
schonungslos getestet und empfohlen:
strapazierfest • schalldämmend • wärme-
isolierend • leicht zu reinigen • repräsentativ
antistatisch • schnittfest • mottensicher

Der richtige Teppich am richtigen Ort... von

Geelhaar

GEGRÜNDET 1869
Geelhaar
dynamisch
JETZT IM 2. JAHRHUNDERT

3000 Bern 6, Thunstrasse 7, Tel. 031/43 11 44 8004 Zürich, Zweierstrasse 35, Tel. 051/35 38 00

Immer
wenn es
um
guten Kaffee
geht... **LA CIBALI**

und wenn Ihr Fall noch so kompliziert ist,
unsere Mitarbeiter stehen Ihnen kosten-
los als erfahrene (und objektive) Berater
zur Verfügung. Sie nehmen Ihre Kaffee-
probleme genau unter die Lupe. Und sie
bringen Ihnen einen Vorschlag, der in
allen Teilen auf Ihre Bedürfnisse abge-
stimmt ist.

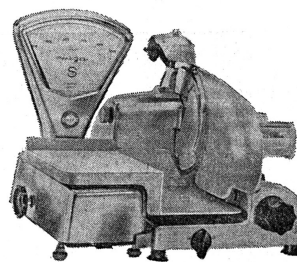
Zürich (051) 48 64 65	Bern (031) 22 65 45	Genf (022) 36 17 20
Luzern (041) 6 44 37	Chur (031) 22 82 76	Lausanne (021) 26 82 11
Lugano (091) 2 58 63		

Das sind die Telephonnummern für guten
Kaffee (für den berühmten Cimbali-
Kaffee)!

Die meistverkaufte vollautomatische
Kaffeemaschine der Welt!

OMEGA - OMAS - COMBI

Fabrikvertretungen:



Schneiden und Wägen in einem Arbeitsgang.

- «Fritout»-Backapparate, 20 Modelle
- «Libo»-Geschir- und Gläserspülautomaten
- «Lükon», «Kisag», «Therma», «Kenwood»-
Apparate
- «Ramax»-Schlagrahmapparate
- Kaffeemaschinen und -mühlen
- Tiefkühltruhen und -schränke
- Pommes-frites-Schneider sowie alle weite-
ren Maschinen und Apparate
- Spezialisiert auf komplette Kücheneinrich-
tungen

Eigener Reparaturservice

Stets günstige Occasionen am Lager

Generalvertretung: OMAS-Aufschnittmaschinen und OMEGA-Waagen



F. BERNET

HOTELBEDARF

8003 ZÜRICH

Bremgartnerstrasse 62

Telephon (051) 35 46 01 und (051) 35 51 66

Werkstatt 33 48 25

6938



Generalvertretung für die Schweiz

Bier-Import AG

Manessestrasse 75 8045 Zürich

Tel. 051 33 84 15